title: 大嵙崁群的部落故事 - 黑熊的故事（一）  
page: 89–91  
speaker: Batu Utaw  
transcriber: Ayu Payas

A: zywaw na ngarux

RA: none

G: none

M: 黑熊的故事（一）

RM: 黑熊的故事

A: kmayal qu Batu cyoro mha : mpuw kawas msyaw raran , squliq na , Qwilan ga , muya tqenu qu piyang galan nha than .

RA: kmayal qu Batu cyoro mha : mpuw kawas msyaw raran , squliq na Qwilan ga , muya tqenu qu piyang galan nha than .

G: kmayal qu Batu cyoro mha : mpuw kawas msyaw raran , squliq na Qwilan ga , muya tqenu qu piyang galan nha than .

M: Batu長老說，大約十幾年前，高義村族人頼以為生的工作是種植段木香菇，那時很盛行。

RM: Batu長老說，大約十幾年前，高義村的族人多以種香菇來賺錢。

A: maki qutux squliq , Lebing lalu nya , ngasal nya ga cyux maki Quri , cyux muya tqenuw beh rgyax qsiyap Hagay qasa .

RA: none

G: maki qutux squliq , Lebing lalu nya , ngasal nya ga cyux maki Quri , cyux muya tqenuw beh rgyax qsiyap Hagay qasa .

M: 住在下高義的Lebing，他在住家對面的鷹山後方的竹角山（註1) 上

種植香菇。

RM: 有一個人，他的名字是 Lebing，他家在鷹山，他在對面的／後面的竹角山邊種植香菇。

A: maki qutux ryax , musa mamu tqenuw qu Lebing qasa , trang balay nyux mamu tqenuw ga , pongan nya qu hngyang kahul kraya " klax klax " muci .

RA: none

G: maki qutux ryax , musa mamu tqenuw qu Lebing qasa , trang balay nyux mamu tqenuw ga , pongan nya qu hngyang kahul kraya " klax klax " muci .

M: 有一次他去採收香菇，聽到從上方有喀啦喀啦的聲音，於是上去探看，沒想到有個灰色的身影在晃動，

RM: 有一天，Lebing去採香菇，在採香菇的時候，他聽到從上方傳來的喀啦喀啦的聲音。

A: ima qu nyux quriq tqenuw ta qani ga ? mha thmut nglung qu Lebing qasa .

RA: none

G: ima qu nyux quriq tqenuw ta qani ga ? mha thmut nglung qu Lebing qasa .

M: 起初Lebing 還以為是有人在盜採他的香菇，很氣憤，

RM: 是誰在偷我們的香菇？Lebing隨意想著。

A: son nya sobeh mita , aw baq qutux hopa balay na ngarux , cyux maniq tqenuw nya , mnkux mita qu Lebing qasa , memaw nya sbuling hzyal qu namu nya tqenuw , ru helaw balay pquyaw kura ngasal mgyay .

RA: none

G: son nya sobeh mita , aw baq qutux hopa balay na ngarux , cyux maniq tqenuw nya , mnkux mita qu Lebing qasa , memaw nya sbuling hzyal qu namu nya tqenuw , ru helaw balay pquyaw kura ngasal mgyay .

M: 還慢慢靠近想看看是誰，就近一看，竟然是一隻台灣黑熊！他驚嚇的丟了手中的香菇跑回家，

RM: 他靠近看，原來是一隻很大的熊，牠正在吃他的香菇，Lebing看了嚇到把他採的香菇丟在地上，快速地下山朝家裡逃跑。

A: tehok ngasal qu Lebing lga , pqizyon nya gluw qu zywaw qani , mngungu qu kwara squliq na Qwilan , aring kya lga , ungat squliq musa pmuya tqenuw beh rgyax Hagay qasa la .

RA: none

G: tehok ngasal qu Lebing lga , pqizyon nya gluw qu zywaw qani , mngungu qu kwara squliq na Qwilan , aring kya lga , ungat squliq musa pmuya tqenuw beh rgyax Hagay qasa la .

M: 到家後告訢家人山上有台灣黑熊，因為村人很害怕黑熊，所以竹腳山就再也沒人敢去種植香菇了。

RM: Lebing到家之後，告訴家人這件事。所有高義村的族人都很害怕，從那時候開始，就沒有人去竹角山邊種香菇了。

（註1）"Hagay" 竹腳山有高義人的耕地，又與夫婦山、魯平山、插天山的山相連，所以那裏有許多野生動物，如：山豬和熊。

據說現在還有台灣黑熊會在那裏出沒。竹角山是高義族人獵山豬的獵區，有的獵人一個禮拜或兩個禮拜去獵都可獵到山豬。